

D-439689 AX Q439



pb

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

SPANISH-ENGLISH-ENGLISH-SPANISH

DICTIONARY

DICCIONARIO

SPANOL-INGLES-INGLES-ESPAOL

Compiled by

CARLOS CASTILLO and OTTO F. BOND

ASSISTED BY BARBARA M. GARCIA

- New, concise. Words and phrases basic to the written and spoken languages of today

- Spanish and English used in the Western Hemisphere

- For students, teachers, travelers, home and office libraries

- Nuevo, conciso. Las voces y locuciones básicas y las de mayor vigencia en ambos idiomas

- Español e inglés del Hemisferio Occidental

- Para estudiantes, profesores, viajeros y para bibliotecas particulares y públicas

1450660 AY 10459
LIBRARY
LABORATORY

UNIVERSIDAD DE CHICAGO

DICCIONARIO

ESPAÑOL-INGLÉS • INGLÉS-ESPAÑOL

Un Nuevo y Grande Diccionario Que Contiene las Vozes y Locuciones Más de Ambos Idiomas

RECOPILACION

DE
CARLOS CASTILLO y OTTO F. BOND

Revisados de Chicago

CON LA AYUDA DE

BARBARA M. GARCIA

With Colaboration

Con una tercera sección de las expresiones idiomáticas o locuciones de *The Traveler's Phrase Book: English-Spanish, Español-Ingles*, editado por Lester G. Crocker y Enrique Noble

 A POCKET BOOK EDITION prepared by
POCKET BOOKS, INC. • NEW YORK

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

SPANISH-ENGLISH, ENGLISH-SPANISH

DICTIONARY

A New Concise Dictionary of Words and Phrase Books to the British and Spoken Languages of Today

COMPILED BY

CARLOS CASTILLO & OTTO F. BOND


The University of Chicago

WITH THE ASSISTANCE OF

BARBARA M. GARCIA

With Colaboration

With a new third section of idiomatic phrases taken from *The Traveler's Phrase Book: English-Spanish, Español-Ingles*, edited by Lester G. Crocker and Enrique Noble

 A POCKET BOOK EDITION prepared by
POCKET BOOKS, INC. • NEW YORK

D-69

D-439669 AX 0439
POCKET BOOKS, INC.
CHICAGO, ILL.

To the millions of people throughout the world who are now using the carefully edited Language Series published by POCKET BOOKS, INC., we proudly present this joint effort, prepared by The University of Chicago. The accuracy and authenticity of this Spanish-English, English-Spanish Dictionary will, we sincerely hope, demonstrate again our aim to present "the finest books at the lowest possible price."

ppd
12/4/67

#4

ppd
12/4/67
RHP

Other helpful language volumes are:

- DICIONARIO DEL IDIOMA ESPAÑOL
by Edwin B. Williams (594) GC-48
- ENGLISH THROUGH PICTURES, BOOK 1
by Richards and Gibson (454) W-1
- ENGLISH THROUGH PICTURES, BOOK 2
by Richards and Gibson (454) W-4
- FIRST STEPS IN READING ENGLISH
by Richards and Gibson (454) W-3
- THE MERIAM-WEBSTER POCKET DICTIONARY
(394) C-5
- SPANISH THROUGH PICTURES
by Richards, Merrill and Gibson (454) W-39
- SPANISH STORIES AND TALES
Edited by Harriet de Oulis
(in English translation) (457) W-39a

UNIVERSITY OF CHICAGO SPANISH-ENGLISH
ENGLISH-SPANISH DICTIONARY

University of Chicago edition published 1948

A Pocket Book Edition

1st printing.....August, 1950

2nd printing.....April, 1948



This Pocket Book's edition includes every word contained in the original, higher-priced edition. It is printed from bromide plates made from completely new, clear, snap-pressed type. Pocket Book editions are published by Pocket Books, Inc., and are printed and distributed in the U.S.A. by Affiliated Publishers, a division of Pocket Books, Inc., 450 Fifth Avenue, New York 20, N.Y., and are retailed in the United States and other countries by the following:

American: New York 30, N.Y., in the United States and other countries.

Copyright, 1948, by the University of Chicago. All rights reserved. The Pocket Book edition is published by arrangement with the University of Chicago.
Printed in the U.S.A.

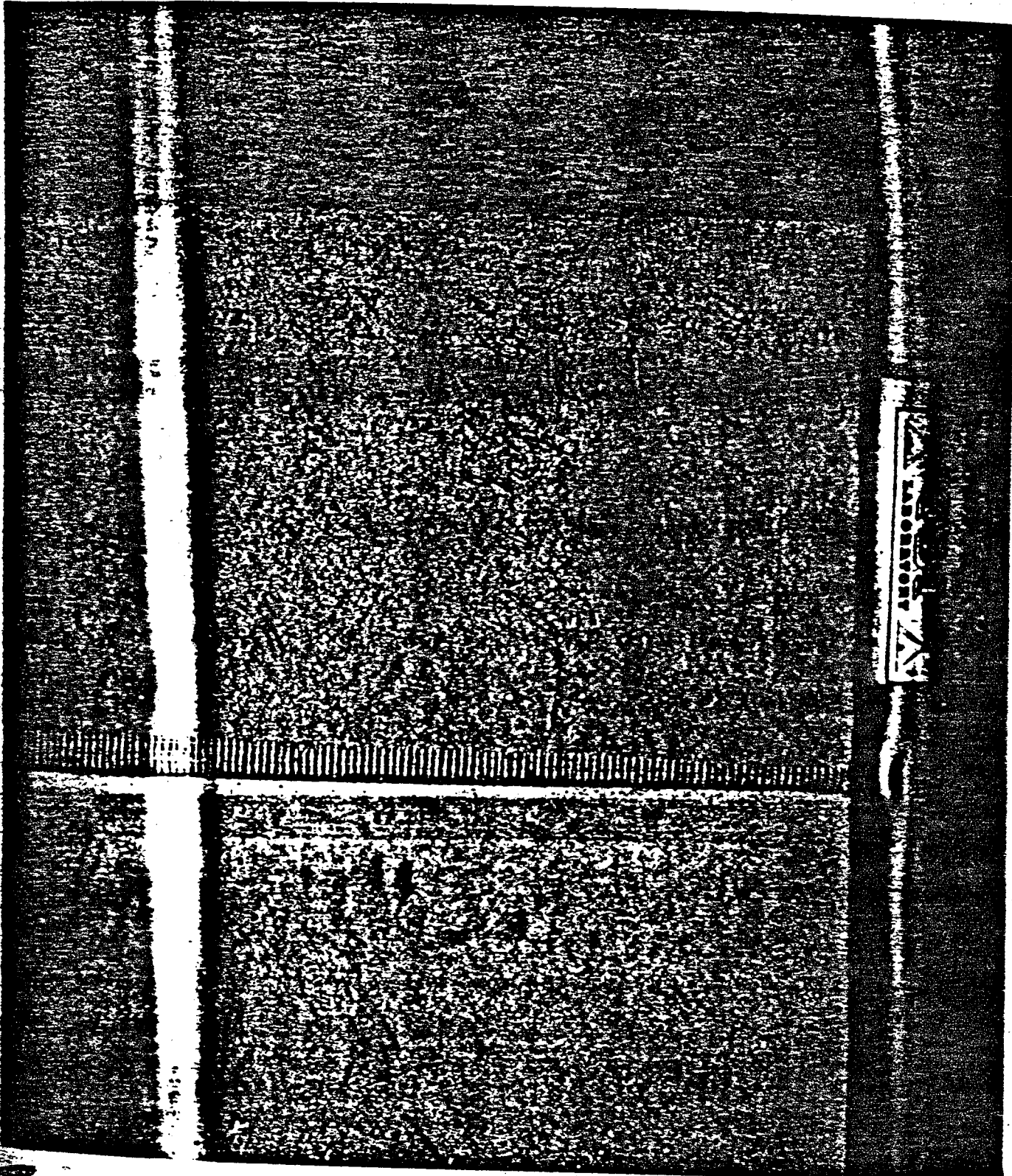
FOREWORD

THE University of Chicago Spanish-English, English-Spanish Dictionary has been compiled for the general learner of English, with special reference to the Spanish New World usages as found in the United States and Latin America.

With this particular purpose in mind, the editors have selected the words to be defined according to the relative frequency of their occurrence. The Spanish-English section, therefore, contains all the items listed in Buchanan's *Graded Spanish Word Book* (Toronto: University of Toronto Press, 1929); all the idioms found in Keniston's *Graded Spanish Words and Idioms* (Boston: D. C. Heath & Co., 1941); and the words and idioms used in the Heath-Chicago series of *Graded Spanish Readers* (Boston: D. C. Heath & Co., 1936-), supplemented by many words occurring in a number of textbooks used in the United States at the elementary and intermediate levels of Spanish instruction, in Spanish-American newspapers and commercial correspondence, and in technical use by the average layman.

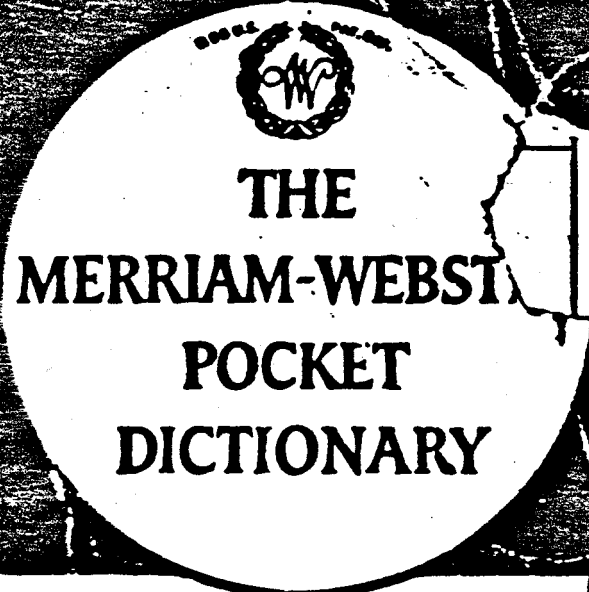
Similarly, in the English-Spanish section the words selected for definition have been taken from the first nine thousand entries in Thorndike and Lorge's *Teacher's Word Book of 30,000 Words* (New York: Bureau of Publications, Teachers College, Columbia University, 1944), supplemented by residual words in the combined word lists of Eaton, Bucking-
ham-Dolch, and the *Interim Report on Vocabulary Selection* (London: P. S. King & Co., 1936).

In order to equalize the two parts and not have undervalued words used in a definition, it has been necessary to introduce into each section a number of secondary entries which are a by-product of the primary definitions, bringing the total number of entries for the Dictionary to approximately 20,000 words.



D-439689 AX Q440
FBI
 LABORATORY

A Merriam-Webster DICTION



25,000 VOCABULARY ENTRIES, 500 PAGES

This pocket-sized dictionary has been
 approved by the recognized

ABBREVIATIONS

@: for du as in war/dure; for du as in
 gran/dour.
 A: as in Ave, mite, co-line.
 B: as in b're, f'lar, w'fard, dou (d).
 C: as in c'vant', d'p'ant', ar'd'ant'.
 D: as in d'ad, d'c'ant', d'f'ant'.
 E: as in e'f'ant, p'f'ant, w'f'ant.
 G: as in g'ant, p'ant, w'ant.
 H: as in h'ant, p'ant, w'ant.
 I: as in i'ant, p'ant, w'ant.
 J: as in j'ant, p'ant, w'ant.
 K: as in k'ant, p'ant, w'ant.
 L: as in l'ant, p'ant, w'ant.
 M: as in m'ant, p'ant, w'ant.
 N: as in n'ant, p'ant, w'ant.
 O: as in o'ant, p'ant, w'ant.
 P: as in p'ant, p'ant, w'ant.
 Q: as in q'ant, p'ant, w'ant.
 R: as in r'ant, p'ant, w'ant.
 S: as in s'ant, p'ant, w'ant.
 T: as in t'ant, p'ant, w'ant.
 U: as in u'ant, p'ant, w'ant.
 V: as in v'ant, p'ant, w'ant.
 W: as in w'ant, p'ant, w'ant.
 X: as in x'ant, p'ant, w'ant.
 Y: as in y'ant, p'ant, w'ant.
 Z: as in z'ant, p'ant, w'ant.

#5
12-463
POD



#5
POD
12-463

The
Merriam-Webster
POCKET
DICTIONARY



Use this as the over-label for this as in
the case of the "Merriam-Webster"
dictionary.

Use this as the over-label for this as in
the case of the "Merriam-Webster"
dictionary.



As CASUAL edition of the MERRIAM-WEBSTER Pocket Dictionary
has been printed from brand-new plates made from newly set type.

THE MERRIAM-WEBSTER POCKET DICTIONARY

Revised 1949 edition, published March, 1949
at Springfield

Copyright © 1949, by G. & C. Merriam Co.
Published by Merriam-Webster, Inc., Springfield, Mass., U.S.A.

All rights reserved under International and
Pan-American Copyright Conventions
by G. & C. Merriam Co.

Published by Merriam-Webster, Inc., Springfield, Mass., U.S.A.
Copyright © 1949, by G. & C. Merriam Co.

KEY TO THE SYMBOLS USED IN THE SPELLING FOR PRONUNCIATION

As in the English. The phonetic symbols following a letter
indicate the sound of that letter in the word. The symbols
are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the
letter or placed with a symbol.

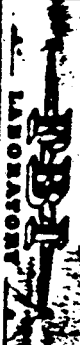
Assonance. The phonetic symbols following a letter
indicate the sound of that letter in the word. The symbols
are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the
letter or placed with a symbol.

Pronunciation. The phonetic symbols following a letter
indicate the sound of that letter in the word. The symbols
are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the
letter or placed with a symbol.

**Phonetic symbols for which no special symbols are provided are
used by the regular English orthography.**

- 1. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 2. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 3. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 4. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 5. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 6. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 7. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 8. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 9. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 10. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 11. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 12. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 13. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 14. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 15. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 16. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 17. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 18. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 19. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.
- 20. In the English orthography, the phonetic symbols following a letter indicate the sound of that letter in the word. The symbols are placed in a small circle or by a symbol and in the position of the letter or placed with a symbol.

D-436690 N. 1111 1440



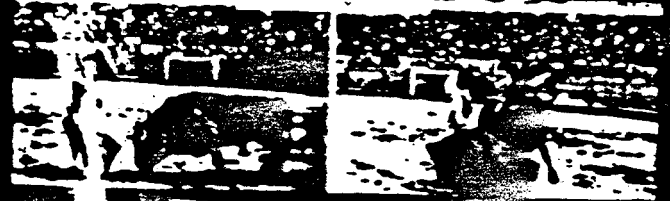
A DICTIONARY OF THE ENGLISH LANGUAGE

to get in time, early; also for of in
... (This section contains dense Latin text from the dictionary, including entries like 'abundant', 'abundantly', and 'abundantly'.)

abolition
... (This section contains dense Latin text from the dictionary, including entries like 'abolition', 'abolitionist', and 'abolitionary'.)



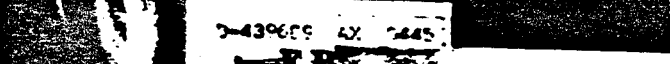
D-439689 AX 0444



D-439689 AX 0444



D-439689 AX 0445



D-439689 AX 0441
FBI LABORATORY



D-439689 AX 0441
FBI LABORATORY

D-439689 AX 0441
FBI LABORATORY

D-33000 AX 644
LABORATORY

Form with handwritten text: 285, March, 1955, 12/1/55

6700 AV. 6996CT-2

D-33000 AX 644
LABORATORY

Form with handwritten text: 285, March, 1955, 12/1/55

Form with handwritten text: 285, March, 1955, 12/1/55

6700 AV. 6996CT-2

D-33000 AX 644
LABORATORY

Form with handwritten text: 285, March, 1955, 12/1/55

Form with handwritten text: 285, March, 1955, 12/1/55

Form with handwritten text: 285, March, 1955, 12/1/55